

**Rippfassaadide soojustehniline toimivus.
Soojusläbivuse arvutamine**

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2012)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 12631:2012 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12631:2012 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.10.2012.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 12631:2012 consists of the English text of the European standard EN ISO 12631:2012.</p> <p>This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard is 01.10.2012.</p> <p>The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.</p>
--	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.120.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2012)

Performance thermique des façades-rideaux - Calcul du coefficient de transmission thermique (ISO 12631:2012)

Wärmetechnisches Verhalten von Vorhangfassaden - Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten (ISO 12631:2012)

This European Standard was approved by CEN on 30 September 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 12631:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 89 "Thermal performance of buildings and building components", the secretariat of which is held by SIS, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13947:2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions, symbols and units	2
3.1 Terms and definitions	2
3.2 Symbols and units	3
3.3 Subscripts	3
3.4 Superscripts	4
4 Geometrical characteristics	4
4.1 Main principles	4
4.2 Internal depth	6
4.3 Boundaries of curtain wall structures	6
5 Cut-off planes and partitioning of thermal zones	9
5.1 Rules for thermal modelling	9
5.2 Cut-off planes of the geometrical model	9
6 Calculation of curtain wall transmittance	9
6.1 Methodologies	9
6.2 Single assessment method	10
6.3 Component assessment method	16
6.4 Thermal transmittance of a curtain wall built of different elements	21
7 Input data	21
8 Report	22
8.1 Section drawings	22
8.2 Overview drawing of the whole curtain wall element	23
8.3 Values used for calculation	23
8.4 Presentation of results	23
Annex A (informative) Guidance for calculating the thermal transmittance U_{CW} of curtain walling using the two methods	24
Annex B (informative) Linear thermal transmittance of junctions	25
Annex C (normative) A method for calculating the thermal effect of screws using a 2D numerical method and the procedures specified in ISO 10077-2:2012	33
Annex D (normative) Ventilated and unventilated air spaces	36
Annex E (informative) Component method: Calculation example	39
Annex F (informative) Single assessment method: Calculation example	45
Annex G (normative) Parallel routes in normative references	48
Bibliography	49

Introduction

The design and construction of curtain wall systems is complex. This International Standard specifies a procedure for calculating the thermal transmittance of curtain wall structures.

Curtain walls often contain different kinds of materials, joined in different ways, and can exhibit numerous variations of geometrical shape. With such a complex structure, the likelihood of producing thermal bridges across the curtain wall envelope is quite high.

The results of calculations, carried out following the procedures specified in this International Standard, can be used for comparison of the thermal transmittance of different types of curtain wall or as part of the input data for calculating the heat used in a building. This International Standard is not suitable for determining whether or not condensation will occur on the structure surfaces nor within the structure itself.

Two methods are given in this International Standard:

- single assessment method (see 6.2);
- component assessment method (see 6.3).

Guidance on the use of these two methods is given in Annex A. Calculation examples for these two methods are given in Annex E and Annex F.

Testing according to ISO 12567-1:2010 is an alternative to this calculation method.

The thermal effects of connections to the main building structure as well as fixing lugs can be calculated according to ISO 10211:2007.

The thermal transmittance of the frame, U_f , is defined according to ISO 10077-2:2012 or EN 12412-2:2003 together with Annex A. The thermal transmittance of glazing units, U_g , is defined according to the documents listed in Table G.1 which does not include the edge effects. The thermal interaction of the frame and the filling element is included in the linear thermal transmittance Ψ which is derived using the procedures specified in ISO 10077-2:2012.

Thermal performance of curtain walling — Calculation of thermal transmittance

1 Scope

This International Standard specifies a method for calculating the thermal transmittance of curtain walls consisting of glazed and/or opaque panels fitted in, or connected to, frames.

The calculation includes:

- different types of glazing, e.g. glass or plastic; single or multiple glazing; with or without low emissivity coating; with cavities filled with air or other gases;
- frames (of any material) with or without thermal breaks;
- different types of opaque panels clad with metal, glass, ceramics or any other material.

Thermal bridge effects at the rebate or connection between the glazed area, the frame area and the panel area are included in the calculation.

The calculation does not include:

- effects of solar radiation;
- heat transfer caused by air leakage;
- calculation of condensation;
- effect of shutters;
- additional heat transfer at the corners and edges of the curtain walling;
- connections to the main building structure nor through fixing lugs;
- curtain wall systems with integrated heating.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6946:2007, *Building components and building elements — Thermal resistance and thermal transmittance — Calculation method*

ISO 7345:1987, *Thermal insulation — Physical quantities and definitions*

ISO 10077-1:2006, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 1: General*

ISO 10077-2:2012, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 2: Numerical method for frames*

ISO 10211:2007, *Thermal bridges in building construction — Heat flows and surface temperatures — Detailed calculations*

ISO 10291:1994, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing - Guarded hot plate method*

ISO 10292:1994, *Glass in building — Calculation of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing*

ISO 10293:1997, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing - Heat flow meter method*

ISO 12567-1:2010, *Thermal performance of windows and doors — Determination of thermal transmittance by hot box method — Part 1: Complete windows and doors*

EN 673:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method*

EN 674:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Guarded hot plate method*

EN 675:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Heat flow meter method*

EN 12412-2:2003, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Determination of thermal transmittance by hot-box method — Part 2: Frames*

3 Terms, definitions, symbols and units

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 7345:1987, ISO 6946:2007 and Annex G apply.

NOTE Clause 4 includes descriptions of a number of geometrical characteristics of glazing units, frame sections and panels.